

Статья 45

- 1) Если продавец не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции, покупатель может:
 - a) осуществить права, предусмотренные в статьях 46–52;
 - b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77.
- 2) Осуществление покупателем своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков.
- 3) Никакая отсрочка не может быть предоставлена продавцу судом или арбитражем, если покупатель прибегает к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора.

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящее положение указывает, какие средства правовой защиты имеются в распоряжении покупателя, если продавец нарушил договор, не исполнив какого-либо из своих обязательств по договору или Конвенции¹. В подпункте a) пункта 1 данной статьи просто содержится ссылка на другие положения, а именно на статьи 46–52, в которых изложены условия для осуществления прав, предусмотренных этими статьями. С другой стороны, подпункт b) пункта 1 статьи 45 составляет основу для права покупателя требовать возмещения убытков и, как таковой, имеет большое практическое значение². Что касается суммы возмещения убытков, решение по ней должно выноситься в соответствии со статьями 74–76. Пункт 2 статьи 45 допускает сочетание права на возмещение убытков с другими средствами правовой защиты. Пункт 3 статьи 45 ограничивает возможность судов и арбитражных судов предоставлять отсрочку; такая отсрочка вступала бы в противоречие с системой правовой защиты, предусмотренной в Конвенции.

2. В статье 45 средства правовой защиты покупателя не перечисляются исчерпывающим образом. Конвенция предусматривает дополнительные средства правовой защиты, например в статьях 71–73 или в пункте 1 статьи 84. Тем не менее статья 45 является исчерпывающей в том смысле, что она предотвращает возможность использования покупателем средств правовой защиты в отношении нарушения договора, которыми он располагает в иных случаях согласно применимому внутреннему праву, поскольку Конвенция исключает обращение к внутреннему праву, если решение вопроса предусмотрено в Конвенции³.

НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА
КАК ПРЕДПОСЫЛКА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

3. Наличие у покупателя какого-либо средства правовой защиты предполагает, что продавец не исполнил обязательства, возникающего из договора, торгового обычая, практики, установленной сторонами в их взаимных отношениях, либо из Конвенции. Даже если нарушено дополнительное обязательство, конкретно не рассматриваемое в Конвенции, например обязательство по продлению банковской гарантии в пользу покупателя⁴, покупатель имеет

право на средства правовой защиты, предоставленные Конвенцией. Степень неисполнения продавцом его обязательств не имеет значения в целях принятия решения о том, имеет ли покупатель право на средства правовой защиты. Разумеется, покупатель располагает несколькими средствами правовой защиты только в случае существенного нарушения договора. В целом причины неисполнения продавцом его обязательств не имеют значения, за исключением того, в какой степени продавец может притязать на исключение согласно пункту 5 статьи 79. В частности, в пункте 1 статьи 45 не требуется, чтобы продавец действовал по небрежности, с виной или по умыслу, для того чтобы продавец мог претендовать на средства правовой защиты, упомянутые в настоящем положении.

4. Однако если ответственность продавца за средство правовой защиты в отношении нарушения зависит от дополнительных условий, например от своевременного и надлежащим образом представленного извещения от покупателя (см. статьи 38, 39, 43), то дополнительные условия должны быть соблюдены, с тем чтобы покупатель сохранил свое право на имеющиеся у него средства правовой защиты.

ПРАВА СОГЛАСНО СТАТЬЯМ 46–52

5. В подпункте a) пункта 1 статьи 45 содержится лишь ссылка на статьи 46–52. Хотя все средства правовой защиты, предусмотренные этими статьями, требуют, чтобы было совершено нарушение обязательства, в этих положениях проводятся различия между нарушениями. Так, пункт 2 статьи 46, подпункт a) пункта 1 статьи 49 и пункт 2 статьи 51 требуют, чтобы было совершено существенное нарушение. Подпункт b) пункта 1 статьи 49 применяется только в случае непоставки, и возникают сомнения относительно того, применяется ли статья 50 в иных случаях помимо поставки несоответствующих товаров. Статья 51 касается частичного неисполнения; в статье 52 рассматриваются случаи досрочной поставки, а также поставки излишнего количества.

ТРЕБОВАНИЕ О ВОЗМЕЩЕНИИ УБЫТКОВ

6. В подпункте b) пункта 1 статьи 45 изложены материально-правовые условия для предъявления покупателем требования о возмещении убытков⁵. В случае нару-

шения продавцом какого бы то ни было договорного обязательства покупатель, который понес убытки в результате этого нарушения, может требовать их возмещения. Так, например, покупатель может требовать возмещения убытков, которые возникли из поставки дефектных товаров⁶. Покупатель может также требовать возмещения убытков за любой причиненный ущерб, если продавец заранее заявляет, что он не сможет поставить товары вовремя, и тем самым признается в ожидаемом нарушении договора в значении статьи 71⁷. Однако, если договор или Конвенция налагает дополнительные условия для возникновения у покупателя права на возмещение убытков, такие как требование относительно извещения согласно статьям 38, 39 и 43, эти условия также должны быть соблюдены⁸.

7. В отличие от многих национальных систем, право требовать возмещения убытков в соответствии с Конвенцией не зависит от вида неисполнения обязательств, от какого-либо нарушения прямо выраженного обещания или прочего, а лишь предполагает наличие объективного неисполнения обязательств⁹. Продавец освобождается от ответственности за возмещение убытков только при условиях, описанных в статье 79, или в случае, предусмотренном в статье 80¹⁰.

8. Статьи 74–77, на которые ссылается подпункт *b*) пункта 1 статьи 45, предусматривают нормы для исчисления суммы убытков, но эти положения не являются основанием для требования о возмещении убытков¹¹.

9. Решения, в которых применялся подпункт *b*) пункта 1 статьи 45, не указывают на какие-либо трудности в применении этого положения, как такового¹². Проблемы могут возникнуть в отношении существования и степени ответственности продавца и суммы убытков, но поскольку оба эти аспекта рассматриваются в других положениях (статьи 30–44 и 74–77 соответственно), подпункт *b*) пункта 1 статьи 45 просто упоминается в этих делах без подробного обсуждения¹³.

КУМУЛЯТИВНЫЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 45)

10. Право требовать возмещения убытков представляет собой средство правовой защиты, которое всегда имеется в распоряжении покупателя, если нарушение договора причинило покупателю какой-либо ущерб. Это право может быть использовано в совокупности с любым другим средством правовой защиты с целью компенсировать убытки, которые имеют место, несмотря на другое сред-

ство правовой защиты¹⁴. Однако сумма убытков зависит от того, к какому другому средству правовой защиты прибег покупатель¹⁵.

ОТСУТСТВИЕ ОТСРОЧКИ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 45)

11. В пункте 3 статьи 45 ограничивается возможность судов и арбитражных судов предоставить отсрочку и продлить срок исполнения, если покупатель привлекает продавца к ответственности за нарушение договора¹⁶. Хотя эта возможность могла бы рассматриваться как вопрос процессуального права и поэтому остаться вне сферы применения Конвенции, тем не менее пункт 3 статьи 45 прямо исключает ее. Данное положение адресовано судам и арбитражным судам. Сами стороны вправе в любой момент продлить или иным образом изменить срок для исполнения.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

12. Место исполнения по всем правам и требованиям, предусмотренным в статье 45, совпадает с местом исполнения первичного обязательства – по поставке, передаче документов и т. д., – которое было нарушено¹⁷. Поэтому важно определить место исполнения первичного обязательства.

13. В Конвенции не рассматривается вопрос об исковой давности¹⁸. Таким образом, срок давности, применимый в отношении прав и требований, предусмотренных в статье 45, должен определяться путем обращения к применимому национальному праву или, там где она применяется, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров.

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

14. Поскольку в других частях статьи 45 не предусматриваются конкретные права, на основании которых покупатель может предъявить иск, вопрос о бремени доказывания имеет значение только в отношении требования о возмещении убытков согласно подпункту *b*) пункта 1 статьи 45. В отношении требования о возмещении убытков бремя доказывания лежит на покупателе, который должен доказать нарушение обязательства продавцом, а также ущерб, причиненный этим нарушением. Согласно статье 79 бремя доказывания существования освобождающих от ответственности обстоятельств лежит на продавце¹⁹.

Примечания

¹См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 43 (“указатель имеющихся у покупателя средств правовой защиты”).

²См., в частности, ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд, Северный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] (апелляционное решение: ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США по второму судебному округу, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года]); ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, решение № 155/1994 от 16 марта 1995 года]; CRCICA, Каирский арбитраж, Египет, 3 октября 1995 года, Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитраж – Schiedsgericht der Handelskammer Hamburg, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд МТП, Франция, решение № 8247, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 53; ППТЮ, дело № 236 [Bundesgerichtshof, Германия, 23 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 248 [Schweizerisches Bundesgericht, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения). См. также Сборник по статье 74, пункт 9.

³*Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.*, United States, 10 May 2002, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020510u1.html>.

⁴См. CRCICA, Каирский арбитраж, Египет, 3 октября 1995 года, Unilex.

⁵Аналогичное положение, подпункт *b*) пункта 1 статьи 61, дает продавцу право требовать возмещения убытков за любое нарушение договора покупателем.

⁶См., в частности, ППТЮ, дело № 125 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 9 июня 1995 года] (продавец, который поставил и установил бракованные окна, был признан ответственным за выплату компенсации в счет затрат покупателя на замену бракованных окон).

⁷Арбитражный суд МТП, решение № 8786, январь 1997 года, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 70.

⁸См., в частности, Арбитражный суд МТП, Франция, решение № 8247, *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 53; ППТЮ, дело № 364 [Landgericht Köln, Германия, 30 ноября 1999 года]; см. также *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 39–41.

⁹См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.81.IV.3), стр. 43.

¹⁰О примере, когда освобождение по статье 79 было признано неприменимым, см. ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, решение № 155/1994 от 16 марта 1995 года].

¹¹См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.81.IV.3), стр. 43. См. также Сборник по статье 74, пункт 9.

¹²См., в частности, решения, упомянутые выше, в сноске 2.

¹³В качестве примеров см. ППТЮ, дело № 82 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 83 [Oberlandesgericht München, Германия, 2 марта 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 168 [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 марта 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд МТП, Франция, решение № 8247, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 53; ППТЮ, дело № 214 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 219 [Tribunal Cantonal Valais, Швейцария, 28 октября 1997 года], также в Unilex; ППТЮ, дело № 293 [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; ППТЮ, дело № 348 [Oberlandesgericht Hamburg, Германия, 26 ноября 1999 года].

¹⁴См. Сборник по статье 46, пункт 9.

¹⁵См. Сборник по статьям 74–76.

¹⁶Предоставление отсрочки возможно, например, в соответствии с пунктом 3 статьи 1184 и статьей 1244 Французского гражданского кодекса, а также в правовых системах, на которые повлиял Французский гражданский кодекс.

¹⁷Bundesgerichtshof, Германия, 11 декабря 1996 года; ППТЮ, дело № 268 [Bundesgerichtshof, Германия, 11 декабря 1996 года]; Gerechtshof's-Hertogenbosch, Нидерланды, 9 октября 1995 года, Unilex; Cour d'appel, Paris, Франция, 4 марта 1998 года; ППТЮ, дело № 244 [Cour d'appel, Paris, Франция, 4 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 245 [Cour d'appel, Paris, Франция, 18 марта 1998 года].

¹⁸См. Сборник по статье 4, пункт 13.

¹⁹См. Сборник по статье 79, пункт 20.